

动物小说之父经典作品，风靡世界100多年，全球销量2500万册

西顿动物小说全集

(第2版)

麻雀兰迪

打开它，你会被生命的力量感动
阅读它，你将与动物的尊严同行

【加】欧·汤·西顿 著

孙淇 王选 译



YZLI0890116731

新时代出版社

New Times Press

西顿动物小说全集

(第2版)

麻雀兰迪

【加】欧·汤·西顿 著

孙淇 王选 译



新时代出版社

New Times Press

图书在版编目(CIP)数据

麻雀兰迪 / (加) 西顿 (Seton, E.T.) 著; 孙淇, 王选译. —2 版.
—北京: 新时代出版社, 2011.10 重印
(西顿动物小说全集)
ISBN 978-7-5042-1282-5

I. ①麻… II. ①西…②孙…③王… III. ①儿童文学—故事—作品集—加拿大—现代 IV. ①I711.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 109716 号

※

新 时 代 出 版 社 出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路 23 号 邮政编码 100048)

北京嘉恒彩色印刷有限公司印刷

新华书店经售

*

责任编辑: 王晓丹 责任校对: 钱辉玲

开本 710×960 1/16 印张 13.5 字数 100 千字

2011 年 10 月第 2 版第 5 次印刷 定价 18.00 元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

国防书店: (010) 68428422 发行邮购: (010) 68414474

发行传真: (010) 68411535 发行业务: (010) 68472764

西顿动物小说的人文思想 和艺术审美价值

(代序)

朱自强

自然界里的动物世界充满了生命之谜。探索和揭示动物生命之谜主要有两类人——一类是动物学方面的科学家；另一类人则是描写动物生活的文学家。后一类人写的文学作品叫做动物文学（包括动物小说和动物故事）。

我们知道不少描写动物形象的童话故事，比如《穿靴子的猫》、《小红帽》、《丑小鸭》、《小熊温尼·菩》等等。但是，动物文学描写动物的生活与童话是不一样的。动物文学中的动物并不像童话里的动物那样像人一样思想、像人一样说话和行动，它们的习性和生活完全符合动物本来的生存方式。动物文学作家不仅熟知他所描写的动物的普遍的自然生活习性，而且能够抓住笔下动物的个性，把这个动物的性格或内心情感表现出来，以感染和打动读者。

动物的内心世界也是富有情感的，只是由于我们人类不懂动物们的语言，无法和它们沟通才忽略

了这一重要事实。但是，动物文学作家是具有特异本领的人，他们对动物生活进行深入、细致的观察和体会，并且通过描写动物行为把动物的情感世界展示了出来。

加拿大的欧·汤·西顿被誉为动物小说之父，他开创了动物小说这一崭新的文体，并成为这种文体的经典性作家，在世界儿童文学史上具有不可撼动的崇高地位。

作为一个杰出的动物学家，西顿一生的绝大部分岁月都在加拿大的林莽和大草原中跋涉奔走，他从观察动物所获得的大量素材中，精心选择最有文学价值的动物生活，写成了46篇动物小说。西顿对动物怀着深深的敬畏之情，他在动物的身上看到了我们人类的身影。阅读西顿的动物小说，我们会发现，动物像我们人类一样，有着爱情、亲情、友情，像我们人类一样，竭尽全力地生活着、奋斗着，直到走完自己的一生。

西顿的动物小说经过一百年时间的检验，已经被证明是世界动物小说中的经典作品。下面，我们列举西顿的两篇作品，他的动物小说的艺术魅力，从中可见一斑。

《春田狐》这篇小说主要描写了狐狸妈妈维克森的母爱。猎人捣毁了偷吃鸡的狐狸维克森的窝，

俘虏了小狐狸，用铁链把它拴在院子里。夜里，维克森来救它的孩子了。它一次次叨起小狐狸往回拖，但是，当铁链拉直时，小狐狸就会被扯痛，于是，维克森便用牙齿去啃咬铁链，发现无济于事后又挖坑，把铁链收到坑里埋上（它以为这样铁链就不存在了），可结果小狐狸还是被铁链扯住了。连续三个晚上，维克森都冒着被猎人的子弹打中以及被猎狗追咬的危险送来食物并努力想救走它的孩子。到了第四天夜里——

维克森像个黑影儿似的跑来，待了一会儿，又无声无息地走掉了。小狐狸呢，一口咬住了它扔过来的一样东西，津津有味地大吃大嚼起来。可是，就在它吞咽的时候，一股刀扎似的剧痛刺透了它的全身，痛得它禁不住失声大叫起来。接着，小家伙又挣扎了一阵子，就躺在地上永远不动了。

维克森的母爱是很强烈的。它非常清楚毒药的效力，也懂得毒饵的性能。可是这次它扔给小家伙吃的是毒饵，结果小家伙死了。母狐狸为了能让它的孩子获得自由，不得不使用了最后的办法，那就是给小狐狸吃有毒的食物，把它从这个世界上长期的痛苦中解救出来。

《威尼佩格狼》描写的是一只狼对人类的忠诚的情感。这是一只从小在酒吧被养大的狼。顾客常

常让狗们与小狼撕咬，有时会害得小狼几乎丧命。只有酒吧老板的小儿子吉姆关心、爱护、保护这只小狼，他俩的友谊变得越来越深厚。当小狼长到十分强壮的时候，小吉姆生病离开了人世。狼参加了吉姆的葬礼，当酒吧老板想重新用铁链把它拴在院子里时，它挣脱后逃走了。可是，它并未离开这个城镇，而且专门与酒鬼和所有的狗为敌，因为他们是它受苦受难的根源；而对几乎所有的小孩子，它却保持着一种感情，从来不去伤害他们（也不去伤害羊群）。当威尼佩格镇组织许多猎人与狗对它进行围剿时，它不仅不从镇子里逃走，而且在最后关头站在猎人与狗群面前，进行了殊死战斗，终于倒在了猎人的枪下。在小说的结尾，西顿满怀敬畏和深情地写道：

“世上有谁能知道威尼佩格狼的心里是怎么想的呢？为什么它要选择那样的生活方式呢？它为什么还要对这个充满苦难的镇子恋恋不舍，而漠视所有的危险呢？说实在的，它并不是不知道这个镇子以外的大千世界，大地一望无际，到处都可以找到食物，而且，在其他地方，有的人也曾见到过它。

“难道说它是为了报仇才留在这里的吗？绝对不是，世界上没有任何一类动物是专门为了报仇而活着的，它们不可能拿自己的全部生活当赌注，即使是人类，也不会有这样变态的想法的，何况是野

生动物，它们总是向往和平和自由的。

“威尼佩格狼死了以后，它的尸体被做成了标本，被一所中学收藏，可是一场大火，把所有关于它的痕迹都烧掉了。

“然而，直到今天，威尼佩格小镇的教堂里的神职人员还肯定地说，每当教堂的钟声敲响的时候，在距离墓地一百步以外长满树木的墓地里，总会听到那令人毛骨悚然的狼嚎。因为那里埋葬着那个唯一深爱威尼佩格狼的吉姆——那个也被威尼佩格狼深深热爱的少年。”

西顿的动物小说具有独特的人文思想价值和艺术审美价值。

在人类认识自身的心灵的历史过程中，对儿童和动物的发现，是两个极为重要的里程碑。儿童的发现，使人类得以克服成人本位观念；而动物的发现，则促使人类摆脱人类沙文主义思想。

在历史上，人与自然的关系大致有三种模式——人是自然的奴隶；人是自然的征服者；人是自然的一部分。在人类持着自己是自然的征服者这一人类沙文主义思想的时代，动物被视为可以任凭人类生杀予夺的劣等存在！就像米兰·昆德拉在小说《生命中不能承受之轻》里写到的：“《创世纪》一开始就告诉我们，上帝创造了人，是为了让人去

统治鱼、禽和其他一切上帝的造物。当然，《创世纪》是人写的，不是马写的。上帝是否真的赐人以统辖万物的威权，并不是确定无疑的。事实上，倒有点儿像这么回事——是人发明了上帝，神化了人侵夺来的威权，用来统治牛和马。”

而西顿早就敢于向人类沙文主义说“不”。他在文学领域，最早和真正发现了动物生命的尊贵性。在人类满不在乎地杀害动物的时代，西顿写下了动物小说，告诉人们：动物与人类一样，是尊贵的生物，动物的生命值得我们人类深深地敬畏和学习。他的自然观并不否定达尔文学说的基础：生存竞争，自然淘汰；野兽内部有规律的相互关系；对自然条件的适应能力支配着整个动物界，凭人的主观愿望无法改变这一切。不过，西顿的深厚的人道主义思想广及于动物世界，他挖掘出了动物生命中的可贵品质，从而为人类检视自身立起了一面镜子。

西顿动物小说具有独特的审美价值。他带我们走进他的作品——一个未知的、崭新而辽阔的艺术世界，使我们获得了描写人的文学所无法替代的独特的审美体验和艺术感动。我们被他的作品所描写和表现的富有灵性的动物的生命世界所吸引和迷醉，为动物生命的神秘而震惊，为动物生命的尊严而感动。我们抚怀感喟，唏嘘不已。我们的审美视

野因那些作为自然的另一部分的动物形象而变得辽阔和深邃，我们对生命的理解和感受因来自动物的馈赠而变得更为丰富和完整。

(朱自强，中国海洋大学教授、新闻传播学院院长、儿童文学研究所所长、博士生导师)

作者简介



照片上的这个人就是欧内斯特·汤普森·西顿。你现在看到的这套书就是他在很久以前写出来的。很久以前是多久呢？能有一百年了吧！世界上很少有人能活到一百岁，但是西顿写的动物小说却流传了一百多年，而且以后还会流传下去。那么，西顿到底是一个什么样的人呢？阅读这本书以前，我们还是来看一下他的生平吧。

西顿，1860年出生于英国海边的一个小镇，他的曾祖父是苏格兰的伯爵，父亲是一个平凡的市民，西顿是家里最小的孩子，排行第十。

西顿又名伊班，伊班是他祖先的名字，这位祖先是苏格兰的猎狼英雄，西顿的母亲希望小儿子能和他一样英勇并且名扬后世。后来，西顿果然没有辜负母亲的期望，成为了举世闻名的作家。

年幼的西顿对于他那猎狼英雄的祖先非常崇拜，时时

铭记在心。成年后，在各种野生动物中，他特别喜欢狼，也曾花上大段时间去研究狼群的生态。所以，他的作品中有很多关于狼的故事。

西顿五岁的时候，全家离开了英国，迁到了加拿大，定居于加拿大南部的五大湖区，在那里买了一大片土地，开始了农牧生活。

当时，他们生活的地方一片荒凉，有很多野生动物生活在那里，而在这里长大的西顿，也深深地爱上了这里的各种动物。

西顿一家并不富裕，他们必须亲自开垦土地、盖房子、饲养家畜、上山砍柴，过着贫苦的生活。西顿家的孩子们就是在这样艰苦的生活中，逐渐地成长起来。

过了四年的拓荒生活，他们全家又迁到了多伦多市。西顿从小就喜欢绘画，所以搬到多伦多后，他进入了一所美术学校读书，十八岁时，以优良的成绩获得了美术学校颁发的金牌。

不久，西顿得到父亲的允许，前往伦敦学画。父亲每月给西顿二十五美金作为生活费。当时的伦敦物价昂贵，但西顿节省开支，努力学习绘画。

英国皇家美术学院，是当时每一个爱好美术者的理想学府，虽然入学考试很难，但西顿考了两次就被录取了，顺利地进入了这所学院深造。

在美术学院里，西顿一方面埋头研究绘画，另一方面也开始了野生动物的生态研究。当他得知大英博物馆的图书馆内，珍藏了很多动物学的书籍，便想去借阅。可是他当时

只有十八岁，还没有借书的资格，然而他并没有灰心，主动写信给王子和大主教，向他们请求准予借阅书籍。没多久，他便获得了图书馆的终生会员卡。

从此，西顿就有机会可以看到英美两国的动物学家的论文了，他对于研究动物的兴趣也一天比一天浓厚了。

从皇家美术学院毕业后，西顿回到了加拿大。

1883年，西顿二十三岁，只带着三美金便前往纽约闯天下。他想靠自己的绘画技巧和所掌握的丰富的野生动物知识到美国轰轰烈烈地闯出一片天地。

果然，西顿的才华很受世纪杂志社的总编辑赏识，聘请他为专栏作家，并且为世界百科全书画插图。

从此，西顿正式地步入社会，独立谋生。

他曾前往加拿大、美国各处的大平原旅行，观察各种野生动物的生态，或作素描、或作观察记录，再依据收集来的各种资料，写了很多动物故事，发表于各种杂志上。

西顿发表的动物故事，非常形象地描写出生活在大自然里的各种动物的形态。由于他描绘得栩栩如生，深得读者喜爱，因此，他的著作一篇接一篇地发表，好评如潮。不久他就成了文坛上很活跃的作家。

四十岁那年，西顿在纽约附近买了一块有森林、山丘、河流的土地，打算在那里饲养野生动物，但是他的美好愿望屡次遭到住在附近的小孩子的破坏。于是，西顿邀请那些小孩子到他的林子里烤肉、游泳，并给他们讲印第安人的故事。他依照印第安人的制度，从孩子中选出酋长和副酋长，将他们组织起来，并用四根柱子表示强健、仁慈、

勇敢和荣誉，要求大家遵守。1910年，他以这个组织为基础，建立了美国童子军。

1930年，西顿在美国西部的新墨西哥州买了一大片土地，建造了一个西顿村，和妻子定居于此。他非常希望能把这个地方的自然景物原原本本地保留下来，成为一所自然博物馆。于是，他又在这个西顿村的中央盖了一所房子，里面布置了许多有关动物的图画、书籍和一些印第安族的文物，供游人自由地参观。

西顿一直住在这所“自然博物馆”里，1946年走完了他的人生旅程，享年86岁。

西顿一生爱护野生动物，和它们一起生活在大自然的怀抱里。他经常说：“人类常以开发文明为借口，破坏美丽的大自然，甚至肆意杀害野生动物；而我始终想赋予它们安宁、平静的生活。使人类停止虐待野生动物，是我最大的愿望。”

西顿死后五十多年，人类的文明越来越进步，大自然的原始状态却越来越遭到破坏，使野生动物的生活圈子越来越小。现在正是全世界爱好自然的人们奋起努力的时候，西顿的愿望尤其值得我们重视。

目 录



代序	001
作者简介	001
麻雀兰迪	001
“沙漠妖精”迪普	023
“小矧子”宾果	043
猎狗霹雳虎	069
松鼠历险记	092
小狗比利	099
野鸭露丝和它的孩子们	119
小狗杰克	134
猎狗汉克的错误	150
狐狗乌利	170
读者评论	195

麻雀兰迪



纽约第五大道的五六只麻雀使劲吵了起来，而且吵架地点是在大道旁边的水沟里。

过了一会儿，他们从水沟里飞了出来。究竟是什么原因使他们争吵？人们只要看上一眼就会明白的。在这几只麻雀当中夹杂着一只母麻雀，而另几只都是公的，几只公麻雀一起纠缠着这唯一的异性。

母麻雀真的是生气了，她把那几只公麻雀都赶得老远，好像没有一只是自己能看上眼的。

过了一会儿，麻雀们又都飞到了附近的建筑物上。这时，那只母麻雀的翅膀底下露出了一片白色的羽毛，一闪就过去了。麻雀身上的羽毛颜色都是

相同的，一般很难把他们区分开来。好在这只母麻雀身上有这么一块白色的标记，以后我才能认出她来。实际上，那几只公麻雀好像也是凭那片白羽毛才注意她的。

我的孩子们在院子里立了一根柱子，柱子上钉了一个鸟巢箱。

有一天，一只公麻雀飞来了，他看中了这个鸟巢箱，准备在这里筑巢了。只有一只公麻雀在筑巢，这事儿是很少见的。除此之外，他还很多与众不同的地方呢。

第一点，这只麻雀只运过来一些小枝条放进巢里；第二点是他竟然像金丝雀那样唱歌，这令大家都感到很奇怪。

实际上这只麻雀是和金丝雀在一起喂养的，后来他逃了出来。对我说这话的是住在第六大道的理发师，他特别喜欢养鸟。

这个理发师喂养了几只金丝雀。有一年，他往金丝雀的窝里放了一只麻雀蛋。不久，便孵出了一只麻雀雏，但养育他的是金丝雀，所以这只麻雀记住了金丝雀的歌声，从此他就像金丝雀那样歌唱了。

另外，金丝雀的巢是用柳枝筑成的，所以这只